

NARVIK KOMMUNE
Postboks 64
8501 NARVIK

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 09/01176-184

29.03.2021

Ark.: 326.12

Melding om vedtak i navnesak 2021/133 – stedsnavn i Narvik kommune

Statens kartverk har i dag gjort vedtak om skrivemåten av sju stedsnavn i Narvik kommune, hvorav ett er navn på togstasjon og tre er naturnavn:

Løpenummer (se navnesaks- skjemaet)	Vedtak	Navn på	Merknader/Norsk parallellnavn
1	Gátterjávri	Vann	
2	Gátterčohkka	Fjell	
3	Gátternjunni	Ås	
4	Gátteroaivi	Fjell	
5	Gátteroaivurra	Grensemerke	
6	Gátterak	Fjell	
7	Gátterak	Stasjon	Katterat
8	Gátteriid togastašuvdna	Stasjon	Katterat stasjon

Vedtakene er gjort med hjemmel i § 7 tredje ledd i lov om stadnamn. Navnene kan søkes opp i www.norgeskart.no for å finne plassering og mer informasjon, se vedlagte navneliste over vedtatte navn.

Bakgrunn

Navnesaken ble tatt opp av Sametinget for å få fastsatt nordsamiske parallellnavn til naturnavn og til togstasjon i Narvik kommune. Navnesaken ble reist for å fastsette rett skrivemåte for offentlig bruk.

Rettslig grunnlag

Etter lov om stadnamn § 11 andre ledd skal samiske stedsnavn brukes av det offentlige. Når skrivemåten av et stedsnavn skal fastsettes for offentlig bruk, er hovedregelen å ta utgangspunkt i den nedarva lokale uttalen av navnet. Skrivemåten skal følge gjeldende rettskrivingsprinsipper for nordsamisk, jf. § 4 første ledd i loven. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet, jf. § 1 første ledd.

I tillegg må det tas hensyn til normeringspraksisen i området og skrifttradisjonen for navnet saken gjelder, og hva som er registrert i Sentralt stedsnavnregister (SSR) fra før. Lokale ønsker fra dem som har uttalerett, skal også spille inn.

Høringssvar og tilråding

Saken har vært på høring og Narvik kommune opplyste i brev av 03.03.2021 at det ikke har kommet inn høringssvar. Sametinget ga endelige tilrådingene i brev datert 09.03.2021. Tilrådingene er følger gjeldende rettskrivingsprinsipper i nordsamisk.

Kartverkets vurdering

Kartverket har fastsatt skrivemåter av alle navna i samsvar med Sametingets tilrådingene. Gátterak er i samsvar med den lokale uttalen av navn, som altså har utlydskonsonant -k mot -t i normert nordsamisk skriftspråk. Når stedsnavna står foranstilt ordet "stašuvdna", vil stedsnavnet få genitiv-akkusativ form, men når navna står uten funksjonsord, har navna nominativs form, se skrivemåten av navna i tabellen ovenfor. Gátteriid er genitiv flertallsform av Gátterak.

Kunngjøring

Kommunen skal sørge for at vedtaket gjøres kjent for de partene i kommunen som har klagerett etter § 12 første ledd i loven, og som ikke er adressater i dette brevet, jf. § 9 i forskrift om stadnamn.

Bruk av vedtatte skrivemåter

Vi vil minne om reglene i stedsnavnloven om plikt til å bruke vedtatte skrivemåter, jf. § 11, spesielt første setning, som har denne ordlyden: «Når skrivemåten av eit stadnamn er fastsett etter denne lova og ført inn i stadnamnregisteret, skal han brukast av eige tiltak av dei som er nemnde i § 1 tredje ledd.» Det vil si organer for stat, fylkeskommune og kommune samt selskaper som det offentlige eier fullt ut.

Vi presiserer at lov om stadnamn regulerer *offentlig* bruk av stedsnavn. Privatpersoner og bedrifter som ikke er heleide av det offentlige, er derfor ikke pålagt å følge vedtatte skrivemåter.

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekter på samme sted, skal skrivemåten i primærfunksjonen som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten i de andre funksjonene.

Klage

Vedtak om skrivemåten kan etter § 12 i lov om stadnamn påklages av dem som etter § 6 bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn. Klagefristen er tre uker fra meldinga om vedtaket er kommet fram til mottaker, jf. § 9 i forskrift om stadnamn. Dersom meldinga skjer med offentlig kunngjøring, starter klagefristen fra den dagen vedtaket blir kunngjort første gang. De som har klagerett, har rett til å se saksdokumentene, som er arkivert hos vedtaksorganet. Det er anledning til å søke om utsatt iverksetting av vedtaket til klagefristen er ute eller klagen er avgjort.

En eventuell klage skal sendes til Kartverket med kopi til kommunen. Klagen skal grunngis, og grunngivinga må behandle alle navn eller navneledd klagen gjelder.

Når man tar opp en klagesak, gjelder de samme saksbehandlingsreglene som for navnesaker ellers. Dersom vedtaket blir opprettholdt, sender Kartverket saken videre til klagenemnda for stedsnavnsaker, som er oppnevnt av Kulturdepartementet.

Med vennlig hilsen

Finn Ørnes
fylkeskartsjef

Anne Kristine Utsi
rådgiver

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)

Vedlegg:

Navnesaksskjema

Brev med endelige tilrådinger og navnesaksskjema fra Sametinget av 09.03.2021

Kopi SAMEDIGGI / SAMETINGET
BANE NOR SF